



Wenn der Verband beim Abnehmen trocken ist, muss er vor dem Abnehmen mit steriler Kochsalzlösung befeuchtet werden, um das Risiko eines Traumas zu verringern.

An einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren. (10°C–25 °C/50 °F–77°F). Trocken aufbewahren.

Wenn Sie weitere Informationen oder Beratung benötigen, wenden Sie sich bitte an ConvaTec Professional Services.

© 2023 ConvaTec Inc.
*/**kennzeichnet eine Marke von ConvaTec Inc.

convaTec

aqcualel™

Extra

Hydrofibr™ Dressing with Strengthening Fiber / Hydrofibr™ Verband mit Verstärkenden Fasern / Mediaczione in Fibre / Con Fibra Rinforzante / Verstärkende Fasern / Mediacção em Fibras / Apósito de Hidrofibr™ com fibra reforzante / Penso Hydrofibr™ com Fibra de Reforço / Hydrofibr™ Verband mit Verstärkenden Fasern / Hydrofibr™ Förband med Förstärkande Fibrer / Hydrofibr™ haavaavain / Hydrofibr™ Bandaid med förstärkade fibrer / Hydrofibr™ bandasje med Forsterkede Fibrer / Enlequeoc Hydrofibr™ – put evazivac trake / Enlequeoc Hydrofibr™ – put evazivac trake / Enlequeoc Hydrofibr™ – put evazivac trake

INSTRUCTIONS FOR USE / GEBRAUCHSANLEITUNG / ISTRUZIONI PER L'USO / CONSEILS D'UTILISATION / INSTRUCCIONES DE USO / INSTRUCIONES DE USO / GEBRUIKSINSTRUCTIES / BRUKSANVISNING / KÄYTTÖOHJEET / BRUGSANVISNING / GEBRUIKSAANWIJZING / OUBAETHU KPHZHE / 使用说明

محيط

PRODUCT DESCRIPTION

AQUCALEL™ Dressings are soft, sterile, dressings made from two layers of sodium carboxymethylcellulose stitched together with strengthening fibres. This dressing absorbs high amounts of wound fluid and bacteria and creates a soft, cohesive gel that intimately conforms to the wound surface, maintains a moist environment to support the body's healing process and aids in the removal of non-viable tissue from the wound (autolytic debridement).

INTENDED USE
AQUCALEL™ Dressings have been designed to be used as a primary dressing under the direction of a healthcare professional as per the indications for use.

INTENDED USERS
AQUCALEL™ EXTRA Dressings are intended to be used by healthcare professionals, carers and patients under the direction of a Healthcare Professional.

TARGET PATIENT POPULATION
AQUCALEL™ EXTRA Dressings are intended to be used on patients with one of the wound types listed in the indications for use.

CLINICAL BENEFITS
AQUCALEL™ Dressings absorb wound fluid and bacteria, providing a moist wound healing environment, aiding autolytic debridement and removing dead-space between the wound and dressing interface.

AQUCALEL™ EXTRA Dressings are designed to manage exsudate levels, which may further damage the wound bed and surrounding skin.

AQUCALEL™ EXTRA Dressings provide a barrier to protect the wound bed from external contaminants.

INDICATIONS
AQUCALEL™ EXTRA™ Dressings are indicated for:

- Leg ulcers, including:
 - Venous ulcers
 - Arterial ulcers
- Diabetic ulcers including diabetic foot ulcers
- Pressure ulcers/injuries
- Surgical ulcers
- Wounds of the hand
- Malignant wounds

CONTRAINDICATIONS
AQUCALEL™ EXTRA™ Dressings should not be used on individuals who are sensitive to or who have an allergic reaction to any of its components.

PRECAUTIONS AND OBSERVATIONS

- This dressing is not intended for use as a surgical sponge.

- Sterility is guaranteed unless the pouch is damaged or opened prior to use. Do not use the device if the packaging is damaged or opened prior to use and dispose of the device according to local regulations.

- AQUCALEL™ EXTRA™ Dressings are for single-use only and should not be re-used. Reuse may lead to increased risk of infection, cross-contamination and delayed healing.

- This dressing should not be used with other wound care products without first consulting a healthcare professional.

- AQUCALEL™ EXTRA™ Dressings are not compatible with petroleum-based products.

- Due to the sterilisation process, there may be a slight odour to the opening the primary packaging.

- Due to the body's normal healing process, non-viable tissue is removed from the wound (autolytic debridement), which could initially make the wound appear larger.

- Newly formed blood vessels may occasionally produce bloodstained wound fluid during the normal healing process.

- AQUCALEL™ EXTRA™ Dressings are designed to be MRI safe

- A healthcare professional should be consulted if any of the following are observed during use:
 - Increased redness, irritation (reddening, inflammation), maceration (whitening of skin), hyper-gangrene (excess tissue formation), signs of infection (increased pain, bleeding, warmth/redness of surrounding tissue, wound exudate), or a change in wound colour and/or odour.

- After use, this product may be a potential biohazard. Handle and dispose of in accordance with accepted medical practice and applicable local state and federal laws and regulations.

- If during the use of this device or as a result of its use a serious incident has occurred, please report to the manufacturer and to the Competent Authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

ASSOCIATED PRODUCT & THERAPIES
AQUCALEL™ EXTRA™ Dressings may be used alone or in combination with other wound care products such as: primary dressings, secondary dressings, securing bandages, occlusive therapy dressings or medicated topical treatments. Use of additional products and therapies should be undertaken with the direction of a Health Care Professional.

CONTACT AND DURATION OF USE
AQUCALEL™ EXTRA™ can be worn for up to 7 days, dressings should be changed earlier if clinically indicated.

DIRECTIONS FOR USE

- Before applying the dressing, cleanse the wound area with an appropriate wound cleanser.

- AQUCALEL™ EXTRA™ Dressings should overlap at least 1 cm onto the skin surrounding the wound.

- For deep wounds, AQUCALEL™ EXTRA™ Dressings in deep wounds, only fill the wound up to 80%, as AQUCALEL™ EXTRA™ Dressings will expand to fill the wound space on contact with wound fluid.

- A secondary dressing is required to hold AQUCALEL™ EXTRA™ Dressings in place, such as a moisture retentive cover dressing such as DuoDERM™ Extra Thin in lightly to moderately exuding wounds.

- A secondary covering dressing such as AQUCALEL™ Foam or ConvaMax™, in moderate to heavily exuding wounds.

- For dry wounds refer to section FOR DRY WOUNDS below.

- Individual cover dressings should be applied in accordance with the instructions for use.

- All wounds should be inspected regularly. Remove the AQUCALEL™ EXTRA™ Dressings when clinically indicated (i.e., leakage, excessive bleeding, increased pain) or after a maximum of seven days.

FOR DRY WOUNDS

- Pre-moisten the AQUCALEL™ EXTRA™ Dressings by wetting with sterile saline prior to dressing the wound. The gelling properties of AQUCALEL™ EXTRA™ Dressings will help to maintain a moist wound and reduce the risk of maceration.

- Fully cover the dressing with a moisture retentive dressing such as DuoDERM™ Extra Thin to avoid drying out of the dressing and subsequent desiccation adherence to the wound.

- If on removal, the dressing is dry, hydrate with sterile saline prior to removal to reduce risk of trauma.

Store in cool dry place. (10°C– 25°C/50°F– 77°F). Keep Dry.

If further information or guidance is needed, please contact ConvaTec Professional Services.

Made in UK

© 2023 ConvaTec Inc.
*/** indicates a trademark of ConvaTec Inc.

de DEUTSCH

PRODUKT-BESCHREIBUNG
AQUCALEL™ EXTRA™ Wundauflagen sind weiche, sterile Verbände aus zwei Lagen Natrium-Carboxymethylcellulose, die mit verstärkenden Fasern zusammengehalten sind, wodurch sie Wundflüssigkeit absorbieren und bilden ein weiches, kohäsives Gel, das sich eng an die Wundoberfläche anschmiegt, ein ideal feuchtes Wundmilieu bildet und die Entfernung von abgestorbenem Gewebe aus der Wunde (autolytisches Débridement) unterstützt.

ZWECKBESTIMMUNG
AQUCALEL™ EXTRA™ Wundauflagen sind für die Verwendung als Primärverband konzipiert. Sie sind zur Verwendung unter Anleitung einer medizinischen Fachkraft gemäß der in der Gebrauchsanweisung genannten Indikationen bestimmt.

VORGEGEHENE ANWENDUNG
AQUCALEL™ EXTRA™ Wundauflagen sind zur Verwendung durch medizinische Fachkräfte, Pflegekräfte und Patienten unter Aufsicht einer medizinischen Fachkraft bestimmt.

VORGEGEHENENPATIENTENKATEGORIEN
AQUCALEL™ EXTRA™ Wundauflagen sind für die Verwendung bei Patienten mit einem der „Indikationen“ aufgeführten Wundtypen konzipiert.

KLINISCHER NUTZEN
AQUCALEL™ EXTRA™ Wundauflagen absorbieren Wundflüssigkeit und Bakterien, schaffen ein feuchtes Wundheilungsmilieu, fördern das autolytische Débridement und bilden Tötäume zwischen Wunde und Wundverband.

AQUCALEL™ EXTRA™ Wundauflagen sind dafür konzipiert, überschüssige Exsudatmengen aufzunehmen, die das Wundbett und die umgebende Haut weiter schädigen können. AQUCALEL™ EXTRA™ Wundauflagen bilden eine Barriere zum Schutz des Wundbetts vor Kontaminationen.

INDIKATIONEN
AQUCALEL™ Verbände sind indiziert für:

- Ulcera cruris einschließlch:

- Diabetische Ulcera einschließlch diabetischer Fußulcera

- Venöse Stauungsulcera

- Chirurgische Wunden

- Traumatische Wunden

- Maligne Wunden

KONTRAINDIKATIONEN

AQUCALEL™ EXTRA™ Wundauflagen sollten nicht bei Personen mit Unverträglichkeiten oder früheren allergischen Reaktionen gegen den Verband oder einen seiner Bestandteile verwendet werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND BEOBSACHTUNGEN

- Der Verband ist nicht für die Verwendung als chirurgischer Schwamm bestimmt.

- Die Sterilität ist nur dann gewährleistet, wenn der Beutel vor Gebrauch unbeschädigt geblieben ist und nicht geöffnet wurde. Das Produkt nicht verwenden, wenn die Verpackung vor Gebrauch beschädigt oder geöffnet wurde. In diesem Fall ist das Produkt gemäß den vor Ort verfügbaren Vorschriften zu entsorgen.

- AQUCALEL™ EXTRA™ Wundauflagen sind für die Verwendung bei Patienten mit einem erhöhten Infektionsrisiko, Kreuzkontamination und verzögerte Heilung zur Folge haben.

- Dieser Verband sollte nicht an anderen Wundversorgungprodukten verwendet werden, ohne vorher eine medizinische Fachkraft zu konsultieren.

- AQUCALEL™ EXTRA™ Wundauflagen sind nicht Produkten auf Petroleumbasis kompatibel.

- Aufgrund des Sterilisationsverfahrens kann es beim Öffnen der Primärverpackung zu einem leichten Geruch kommen.

- Während des normalen Heilungsprozesses des Körpers wird abgestorbenes Gewebe aus der Wunde entfernt (autolytisches Débridement), wodurch die Wunde zu Anfang größer erscheinen könnte.

- Neu gebildete Blutgefäße können nach dem Abnehmen des Verbandes gelegentlich ein blutiges Wundflüssigkeit erzeugen.

- AQUCALEL™ EXTRA™ Wundauflagen sind gemäß ihrer Auslegung MRT-geeignet.

- Bei Verwendung von AQUCALEL™ EXTRA™ Wundauflagen in tiefen Wunden, die Wunde nur zu 80% füllen, da AQUCALEL™ EXTRA™ Wundauflagen sich bei Kontakt mit Wundflüssigkeit ausdehnen und den Wundraum ausfüllen.

- Ein Sekundärverband ist erforderlich, um AQUCALEL™ EXTRA™ Wundauflagen auf der Wunde zu halten, zum Beispiel:

- ein Deckverband, der feuchtigkeits zurückhält (z. B. DuoDERM™ Extradrain), bei leicht bis moderat exudierenden Wunden;

- ein sekundärer Deckverband wie z. B. AQUCALEL™ Foam oder ConvaMax™ bei moderat bis stark exudierenden Wunden;

- ein trockener Wundverband (Abschritt AQUCALEL™ WUNDEN WUNDEN weiter unten).

- Die vollständige Gebrauchsanweisung auf der Packungsblende des jeweiligen Produkts lesen.

- Alle Wunden sollten regelmäßig inspiziert werden. AQUCALEL™ Wundauflagen sind zu wechseln, wenn dies klinisch indiziert ist (z. B. Auslaufen, starke Blutung, zunehmende Schmerzen) bzw. nach maximal sieben Tagen.

AUF TROCKENEN WUNDEN

- AQUCALEL™ EXTRA™ Wundauflagen vorab mit steriler Kochsalzlösung anfeuchten, bevor die trockene Wunde damit versorgt wird. Die feuchtigkeitseigenschaften der AQUCALEL™ EXTRA™ Wundauflagen tragen zum Erhalt einer feuchten Wunde bei und senken das Makroszorkationrisiko.

ANWENDUNGSHINWEISE

- Vor dem Anlegen der Wundauflage Wunde mit einem entsprechenden Wundreiner reinigen.

- AQUCALEL™ EXTRA™ Wundauflagen sollte die Haut um die Wunde um mindestens 1 cm überlappen.

- Bei Verwendung von AQUCALEL™ EXTRA™ Wundauflagen in tiefen Wunden, die Wunde nur zu 80% füllen, da AQUCALEL™ EXTRA™ Wundauflagen sich bei Kontakt mit Wundflüssigkeit ausdehnen und den Wundraum ausfüllen.

- Ein Sekundärverband ist erforderlich, um AQUCALEL™ EXTRA™ Wundauflagen auf der Wunde zu halten, zum Beispiel:

- ein Deckverband, der feuchtigkeits zurückhält (z. B. DuoDERM™ Extradrain), bei leicht bis moderat exudierenden Wunden;

- ein sekundärer Deckverband wie z. B. AQUCALEL™ Foam oder ConvaMax™ bei moderat bis stark exudierenden Wunden;

- ein trockener Wundverband (Abschritt AQUCALEL™ WUNDEN WUNDEN weiter unten).

- Die vollständige Gebrauchsanweisung auf der Packungsblende des jeweiligen Produkts lesen.

- Alle Wunden sollten regelmäßig inspiziert werden. AQUCALEL™ Wundauflagen sind zu wechseln, wenn dies klinisch indiziert ist (z. B. Auslaufen, starke Blutung, zunehmende Schmerzen) bzw. nach maximal sieben Tagen.

AUF TROCKENEN WUNDEN

- AQUCALEL™ EXTRA™ Wundauflagen vorab mit steriler Kochsalzlösung anfeuchten, bevor die trockene Wunde damit versorgt wird. Die feuchtigkeitseigenschaften der AQUCALEL™ EXTRA™ Wundauflagen tragen zum Erhalt einer feuchten Wunde bei und senken das Makroszorkationrisiko.

- Wenn der Verband beim Abnehmen trocken ist, muss er vor dem Abnehmen mit steriler Kochsalzlösung befeuchtet werden, um das Risiko eines Traumas zu verringern.

An einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren. (10°C–25 °C/50 °F–77°F). Trocken aufbewahren.

Wenn Sie weitere Informationen oder Beratung benötigen, wenden Sie sich bitte an ConvaTec Professional Services.

© 2023 ConvaTec Inc.
*/**kennzeichnet eine Marke von ConvaTec Inc.

ITALIANO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO
Le medicazioni AQUCALEL™ EXTRA™ sono medicazioni morbide e sterilizzate con due strati di carboximetilcellulosa sodica uniti insieme con fibre rinforzanti. Questa morbidezza consente di assorbire l'esudato e di battere la lesione, creando un gel blando e cohesivo, che si adatta perfettamente al letto della lesione, mantenendo un ambiente umido a sostegno del processo di guarigione del corpo e aiuta a rimuovere il tessuto non vitale dalla lesione (debridamento autolitico).

USO PREVISTO
Le medicazioni AQUCALEL™ EXTRA™ sono state progettate per essere utilizzate come medicazione primaria sotto la supervisione di un operatore sanitario in base alle indicazioni per l'uso.

UTILIZZATORI PREVISTI
Le medicazioni AQUCALEL™ EXTRA™ sono destinate ad essere usate da operatori sanitari, caregiver e pazienti sotto la guida di un operatore sanitario.

POPOLAZIONE DI PAZIENTI DESTINATARI
Le medicazioni AQUCALEL™ EXTRA™ sono progettate per essere usate su pazienti con una lesione che rientri nelle tipologie elencate nelle indicazioni per l'uso.

BENEFICI CLINICI
Le medicazioni AQUCALEL™ EXTRA™ assorbono l'esudato e i batteri dalla lesione, creando un ambiente di guarigione umido, promuovendo lo sbrigliamento autolitico e rimuovendo lo spazio morto nell'interfaccia lesione-medicazione.

Le medicazioni AQUCALEL™ EXTRA™ sono concepite per la gestione dei livelli di esudato in eccesso che potrebbero aggravare il letto della lesione e la cute circostante.

Le medicazioni AQUCALEL™ EXTRA™ forniscono una barriera volta a proteggere il letto della lesione dalla contaminazione.

INDICAZIONI TERAPEUTICHE
Le medicazioni AQUCALEL™ EXTRA™ sono indicate per:

- Ulcere degli arti inferiori, tra cui:
 - Ulcere venose
 - Ulcere arteriose

- Ulcere diabetiche tra cui le ulcere del piede diabetico

- Ulcere/lesioni da pressione

- Ferite chirurgiche

- Lesioni traumatiche

- Lesioni maligne

CONTRAINDICAZIONI
Le medicazioni AQUCALEL™ EXTRA™ non devono essere utilizzate su individui sensibili o che abbiano manifestato una reazione allergica alla medicazione o a relativi componenti.

PRECAUZIONI E OSSERVAZIONI

- Questa medicazione non è destinata ad essere utilizzata come spugna chirurgica.

- La sterilità del prodotto è garantita se la confezione intatta è integra e non è stata aperta prima dell'utilizzo. Non usare il dispositivo se la confezione è danneggiata o è stata aperta prima dell'uso o smaltirlo seguendo i regolamenti locali.

- Le medicazioni AQUCALEL™ EXTRA™ sono esclusivamente monouso e non devono essere riutilizzate. Il riutilizzo può comportare un aumento del rischio di infezione, contaminazione crociata e una guarigione ritardata.

- Questa medicazione non deve essere utilizzata con altri prodotti per il trattamento delle lesioni senza aver prima consultato un operatore sanitario.

- Le medicazioni AQUCALEL™ EXTRA™ non sono compatibili con prodotti a base di petrolio.

- A causa del processo di sterilizzazione è possibile che si avverta un leggero odore all'apertura della confezione principale.

- Il normale processo di guarigione del corpo, il tessuto non vitale si stacca dalla lesione (sbrigliamento autolitico) e potrebbe generare l'impressione di un apparente ingrossamento della lesione.

- Occasionalmente i vasi sanguigni appena formati possono produrre un esudato del sangue con tracce di sangue fino all'80%, in caso di lesioni da trauma.

- Le medicazioni AQUCALEL™ EXTRA™ sono progettate per essere sicure in ambiente RM.

- Dovrà essere consultato un operatore sanitario qualora si osservi una delle seguenti condizioni durante o dopo l'uso della medicazione: irritazione (arrossamento, infiammazione), macerazione (sbiancamento della pelle), ipergangrene (formazione di tessuto in eccesso), segni di infezione (aumento del dolore, sanguinamento, calore) o sanguinamento eccessivo.

- Dopo l'uso il prodotto può rappresentare un potenziale rischio biologico. Manipolare e smaltire il prodotto in conformità con le prassi mediche accettate e con le leggi e i regolamenti nazionali e locali vigenti.

- Se durante l'uso si avverte un odore durante l'uso Di questo dispositivo o come conseguenza del suo utilizzo, l'accaduto deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiedono l'utilizzatore e/o il paziente.

PRODOTTI E TERAPIE ASSOCIATI
Le medicazioni AQUCALEL™ EXTRA™ possono essere utilizzate da sole o in abbinamento ad altri prodotti per il trattamento delle lesioni, quali medicazioni primarie, medicazioni secondarie, bendaggi di fissaggio, dispositivi per terapia compressiva o trattamenti topici medicinali. L'uso di prodotti e terapie supplementari deve essere intrapreso sotto la guida di un operatore sanitario.

CONTATTO E DURATA D'UTILIZZO
Le medicazioni AQUCALEL™ EXTRA™ possono restare applicate per 7 giorni al massimo, ma devono essere sostituite prima se clinicamente indicato.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Prima di applicare la medicazione, pulire l'area della lesione con un detergente per uso dermatologico.

- Le medicazioni AQUCALEL™ EXTRA™ devono sovrapporsi di almeno 1 cm alla cute che circonda la lesione.

- Quando le medicazioni AQUCALEL™ EXTRA™ vengono utilizzate in lesioni profonde, è necessario riempire lo spazio della lesione in contatto con il suo esudato.

- Per fissare le medicazioni AQUCALEL™ EXTRA™ è necessario utilizzare una medicazione secondaria, come ad esempio:

- una medicazione secondaria che trattenga l'umidità come il DuoDERM™ Extra Sottile in lesioni da legamento e moderatamente esudative;

- una medicazione secondaria come AQUCALEL™ Foam o ConvaMax™, in lesioni da moderatamente ad abbondantemente esudative;

- per le lesioni acquisite fare riferimento alla sezione sottostante PER LE LESIONI ACQUISTE.

- Consultare il foglietto illustrativo della medicazione secondaria specifica per le istruzioni per l'uso complete.

- Tutte le lesioni devono essere ispezionate regolarmente. Rimuovere le medicazioni AQUCALEL™ EXTRA™ quando clinicamente indicato (ovvero in caso di perdite, sanguinamento eccessivo o aumento del dolore) o dopo un massimo di sette giorni.

PER LE LESIONI ACQUISTE

- Pre-umidificare le medicazioni AQUCALEL™ EXTRA™ bagnandole con soluzione fisiologica sterile prima di applicare sulla lesione. Le proprietà gelificanti delle medicazioni AQUCALEL™ EXTRA™ aiuteranno a mantenere umida la lesione e ridurranno il rischio di macerazione.

- Controllare regolarmente la medicazione con una medicazione che trattenga l'umidità come DuoDERM™ Extra sottile per evitare che la medicazione si asciughi e aderisca alla lesione.

- Se, durante la rimozione, la medicazione è asciutta, idratare con soluzione fisiologica sterile prima di rimuoverla al fine di ridurre il rischio di trauma.

Conservare in un luogo fresco e asciutto (10°C-25 °C/50 °F-77°F). Conservare in luogo asciutto.

Per ulteriori informazioni o linee guida, contattate il Servizio di Consulenza Wound Care di ConvaTec.

Prodotto nel Regno Unito

© 2023 ConvaTec Inc.
*/** indica un marchio di fabbrica di ConvaTec Inc.

FRANÇAIS

DESCRIPTION DU PRODUIT
Les pansements AQUCALEL™ EXTRA™ sont des pansements doux, stériles, composés de deux couches de carboxyméthylcellulose de sodium assemblées avec des fibres de renforcement. Ce pansement absorbe de grandes quantités d'exsudat et de bactéries et crée un gel doux et cohésif qui se conforme parfaitement à la surface de la plaie, maintenant un environnement humide permettant d'optimiser le processus physiologique de cicatrisation et aide à l'élimination des tissus non viables de la plaie (désbridement autolytique).

UTILISATION PRÉVUE
Les pansements AQUCALEL™ EXTRA™ ont été conçus pour être utilisés comme pansement primaire sous le contrôle d'un professionnel de la santé, conformément aux indications d'utilisation.

UTILISATEURS CIBLÉS
Les pansements AQUCALEL™ EXTRA™ sont destinés à être utilisés par les professionnels de santé, les aidants et les patients sous la supervision d'un professionnel de santé.

PATIENTS CIBLÉS
Les pansements AQUCALEL™ EXTRA™ sont destinés à être utilisés chez les patients présentant l'un des types de plaies énumérés dans les indications d'utilisation.

BÉNÉFICES CLINIQUE
Les pansements AQUCALEL™ EXTRA™ absorbent l'exsudat et les bactéries, créant un milieu humide favorable à la cicatrisation de la plaie, facilitant la détection autolytique et éliminant les espaces morts entre le lit de la plaie et le pansement.

Les pansements AQUCALEL™ EXTRA™ sont conçus pour gérer les excès d'exsudat qui pourraient aggraver le lit de la plaie et la peau péri-lésionnelle.

Les pansements AQUCALEL™ EXTRA™ constituent une barrière pour protéger le lit de la plaie de la contamination.

INDICATIONS
Les pansements AQUCALEL™ EXTRA™ sont indiqués pour:

- les ulcères veineux

- les ulcères artériels

- les escarres/lésions de pression

- les plaies chirurgicales

- les plaies traumatiques

- les plaies malignes

CONTRE-INDICATIONS
Les pansements AQUCALEL™ EXTRA™ ne doivent pas être utilisés en cas de sensibilité ou d'allergie connue au pansement ou à l'un de ses composants.

PRÉCAUTIONS ET OBSERVATIONS

- Ce pansement n'est pas destiné à être utilisé comme éponge chirurgicale.

- La stérilité est garantie si l'emballage unitaire a été ouvert ou endommagé avant utilisation. Ne pas utiliser le dispositif si l'emballage unitaire est endommagé ou ouvert avant l'utilisation et l'éliminer conformément aux procédures locales.

- Les pansements AQUCALEL™ EXTRA™ sont à usage unique et ne doivent pas être réutilisés. Toute réutilisation peut entraîner un risque accru d'infection et de contamination croisée ainsi qu'un retard de cicatrisation.

brugsanvisninger.

- Alle sår behandles regelmæssigt. Fjern AQUACEL™ EXTRA bandageme, når det er klinisk indikeret (dvs. lækage, kraftig blødning, forøget smerte) eller efter højst syv dage.

VED TØRRE SÅR

- Fugt AQUACEL™ EXTRA bandagerne på forhånd ved at fugte med steril saltvand, før såret forbindes. AQUACEL™ EXTRA bandageres gelérende egenskaber hjælper med at opretholde et fugtigt sår og reducerer risikoen for maceration.
- Dæk bandagen med til med en fugtgetrættet bandage såsom DuoDERM™ ekstra tyndt for at undgå, at bandagen tørrer ud og derpå hænger fast i såret.
- Hvis bandagen er tør, når den fjernes, skal den hydreres med steril saltvand, inden den fjernes for at reducere risikoen for trauma.

Opbevares på et køligt tørt sted (10 °C – 25 °C/50 °F – 77 °F). Opbevares tørt.

Hvis der er behov for yderligere oplysninger eller vejledning, kontakt Convatec Professional Services.

Fremstillet i UK

© 2023 Convatec Inc.

™ angiver et varemærke tilhørende Convatec Inc.

ΝΟΣΚΙ

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ

AQUACEL™ EXTRA bandagier er myke, sterile bandagier laget av to lag med natrumkarboksymetylcellulose sydd sammen med styrkende fibre. Denne bandasjen absorberer store mengder sårsvæske og bakterier og skaper en myk køleeffekt som føyger seg til sårets overflateopprettholder et balansert fuktig miljø som fremmer sårtilheling og fjerner ikke-levedyktig vev fra såret (autolytisk debridering).

TILTENKT BRUK

AQUACEL™ EXTRA bandagier har blitt utviklet for bruk som en primær bandasje under veiledning av helsepersonell i henhold til indikasjonene for bruk.

TILTENKTE BRUKERE

AQUACEL™ EXTRA bandagier er tiltent brukt av helsepersonell, omsorgspersoner og pasienter som er under veiledning av helsepersonell.

MÅLPASIENTPOPULASJON

AQUACEL™ EXTRA bandagier er utviklet for å brukes på pasienter med en av sårtypeoppgitt i indikasjonene for bruk.

KLINISKE FORDELER

AQUACEL™ EXTRA bandagier absorberer sårsvæske og bakterier, legger til rette for et balansert, fuktig sårtilhelingsmiljø, bidrar autolytisk debridering og fjerner dødrom mellom såret og bandasjens grensesnitt.

AQUACEL™ EXTRA bandagier er utviklet for å håndtere store eksudatnivåer som kan skade sårløsnen og den omkringliggende huden ytterligere.

AQUACEL™ EXTRA bandagier utgjør en barriere for å beskytte sårløsnen mot kontaminasjon.

INDIKASJONER

AQUACEL™ EXTRA bandagier er indisert for:

- Leggsår, inkludert
 - venøse sår
 - arterielle sår
- Diabetiske sår, deriblant diabetiske fotfår
- Trykksår/skader
- Operasjonssår
- Traumatiske sår
- Maligne sår

KONTRAINDIKASJONER

AQUACEL™ EXTRA bandagier skal ikke brukes på personer som er følsomme overfor, eller har hatt allergiske reaksjoner mot, bandasjer eller noen av komponentene i bandasjen.

FORHOLDSREGELER OG BEMERKNINGER

- Denne bandasjen er ikke beregnet for å brukes som en kirurgisving.
- Steriliteten er garantert med mindre emballasjen er skadet eller åpnet for bruk. Ikke bruk produktet hvis emballasjen er skadet eller åpen for bruk, og kast produktet i samsvar med lokale forskrifter.
- AQUACEL™ EXTRA bandagier er kun i engangsbruk og skal ikke gjenbrukes. Gjenbruk kan føre til økt risiko for infeksjon og krysskontaminasjon, og forsinket tilheling.
- Denne bandasjen skal ikke brukes sammen med andre sårpleieprodukter uten først å konsultere helsepersonell.
- AQUACEL™ EXTRA bandagier er ikke kompatible med petroleumbaserte produkter.
- På grunn av steriliseringprosessen kan det forekomme en svak lukt når den indre emballasjen åpnes.
- Under kroppens normale helingsprosesser blir ikke-levedyktig vev fjernet fra såret (autolytisk debridering), noe som først kan få såret til å virke større.
- Nyflg dannede blodkar kan noen ganger produsere blodfarget sårsvæske etter fjerning av bandasjen.

- AQUACEL™ EXTRA bandagier er utviklet for å være MR-sikre
- Helsepersonell skal konsulteres hvis noe av det følgende observeres under bandasjeskift: infiltasjon (medet, betennelse), macerasjon (huden blir hvitere), hypergranulering (for stor vevsdannelse), tegn på infeksjon (økt smerte, blødning, varme/redhet på omkringliggende vev, sårsekudat) eller endring i sårets farge og/eller lukt.

- Eter bruk kan dette produktet potensielt være biologisk farlig. Håndter og kasser i henhold til akseptert medisinsk praksis og gjeldende lokale og nasjonale lover og forskrifter.
- Hvis det oppstår en alvorlig hendelse under bruk av dette produktet, eller som resultat av bruk, skal dette rapporteres til produsenten og til den kompetente myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er etablert.

TILNYTTEDE PRODUKTER OG BEHANDLINGER

AQUACEL™ EXTRA bandagier kan brukes alene eller sammen med andre sårpleieprodukter, som primære bandagjer, sekundære bandagjer, fetebandagjer, anordninger for kompresjonsbehandling eller topik behandling med medisiner. Bruk av andre produkter og behandlinger skal utføres under veiledning fra helsepersonell.

KONTAKT OG BRUKSVAERDIGHET

AQUACEL™ EXTRA bandagier kan brukes i oppgitt 7 dagn. Bandasjen skal skiftes tidligere hvis dette er klinisk indisert.

BRUKSANVISNING

- Rens sårområdet med et egnet sårensemmelde før bandasjen legges på.
- AQUACEL™ EXTRA bandagier skal overlappes huden rundt såret med minst 1 cm.
- Vent bruk av AQUACEL™ EXTRA bandagier i 30 min før fylle opp til 80 % siden AQUACEL™ EXTRA bandagier vil utvide seg for å fylle sårområdet ved kontakt med sårsvæske.
- En sekundær bandasje er nødvendig for å holde AQUACEL™ EXTRA bandagier på plass, for eksempel:
 - en fuktighetsbevarende dekkbandasje slik som DuoDERM™ ekstra tymn for lett til moderat væskende sår,
 - en sekundær dekkbandasje slik som AQUACEL™ Foam eller ConvMax™ for moderat til kraftig væskende sår,
- Se pakningsveiledningene til de enkelte dekkbandasjene for fullstendig bruksanvisning.
- Alle sår behandles regelmæssigt. Fjern AQUACEL™ EXTRA bandasjene når dette er klinisk indisert (f.eks. lekkasje, sterk blødning, økt smerte) eller etter maksimum syv dagn.

FOR TØRRE SÅR

- Forhåndsukt AQUACEL™ EXTRA bandasjene ved å fukte med steril saltvann før bandasjering av såret. Gjelingspenskapene til AQUACEL™ EXTRA bandagier vil bidra til å opretholde et fuktig sår og redusere risikoen for maceration.
- Dekk til bandasjen med en fuktighetsbevarende bandasje slik som DuoDERM™ ekstra tynn for å hindre at bandasjen tørker ut og fester seg til såret.
- Hvis bandasjen er tør når den skal fjernes, hydrer med steril saltvann før fjerning for å redusere risikoen for trauma.

Opbevares på et kjølig, tørt sted. (10 °C – 25 °C/50 °F – 77 °F). Skal holdes tørt.

Hvis det er behov for mer informasjon eller veiledning, ta kontakt med Convatec Professional Services.

Laget i UK

© 2023 Convatec Inc.

™ indikerer et varemærke for Convatec Inc.

Ελληνικός

ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το επίσταμα AQUACEL™ EXTRA είναι μαλακό, στεγνό επίσταμα κατασκευασμένο από δύο στρώματα νεφροίσο καρβοξυμεθυλοκυτταρίνης συρραμμένα μεταξύ τους με ενσωματωμένα ίνες. Αυτό το επίσμα απορροφά μεγάλες ποσότητες υγρού και βακτηρίων του έλους και δημιουργεί ένα μαλακό, ομοιογενή γέλι η οποία προωθούνται στην επανάση του έλους σε στενή επαφή με αυτόν. Διατίθεται ένα νερό περιβάλλον για επίπλη της διαδικασίας απολυτικής του σώματος, και βοηθάει στην αφαίρεση μη βιώσιμου ιστού από το έλος (αυτολυτική αποσκόνωση).

ΠΡΟΟΡΙΣΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το επίσταμα AQUACEL™ EXTRA έχουν σχεδιαστεί για να χρησιμοποιούνται ως κύρια επίπαστα υπό την καθοδήγηση επαγγελματία υγείας σύμφωνα με τις ενδείξεις χρήσης.

ΧΡΗΣΤΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΟΠΟΙΟΥΣ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ

Το επίσταμα AQUACEL™ EXTRA πρέπει να χρησιμοποιούνται από επαγγελματίες υγείας, φροντιστές και ασθενείς υπό την καθοδήγηση ενός επαγγελματία υγείας.

ΣΤΟΙΧΕΥΜΕΝΟΣ ΠΛΗΘΥΣΜΟΣ ΑΣΘΕΝΩΝ

Το επίσταμα AQUACEL™ EXTRA έχουν σχεδιαστεί για χρήση σε ασθενείς με έναν από τους τύπους έλων, που αναφέρονται στις ενδείξεις χρήσης.

ΚΛΙΝΙΚΑ ΟΡΕΘΗ

Το επίσταμα AQUACEL™ EXTRA απορροφούν το υγρό έλους και τα βακτήρια, παρέχοντας ένα υγρό περιβάλλον επώλυσης για το έλος, υποβοηθώντας την αυτολυτική αποσκόνωση του νεκρού ιστού και εξουδεκρώνοντας παθητικά τον νεκρό χάρμα μεταξύ του έλους και του σημείου επαφής του επίσταμτος με το έλος.

Το επίσταμα AQUACEL™ EXTRA έχουν σχεδιαστεί για τη διαχείριση των περιπτώσεων επιπέδων εξιδρώματος που μπορεί να προκαλέσουν περαιτέρω βλάβη στον πυλίωμα του έλους και στο περιβάλλον δέρμα.

Το επίσταμα AQUACEL™ EXTRA παρέχουν έναν φεράγιο για την προστασία του πυλίωμα του έλους από μόλυνση.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Το επίσταμα AQUACEL™ EXTRA προορίζονται για τα εξής:

- Έλκη ποδιών συμπεριλαμβανομένων των εξής
 - ο Φλεβικά έλη
 - ο Αρτηριακά έλη
- Διαβητικά έλη συμπεριλαμβανομένων των ελιών διαβητικού ποδός
- Έλκη κακισίας λόγω πίεσης
- Χειρουργικά έλη
- Τραυματικών έλων
- Καυσθη έλη

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Το επίσταμα AQUACEL™ EXTRA δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε άτομα με ευαισθησία ή ιστορικό αλλεργικής αντίδρασης στο επίσμα ή σε οποιοδήποτε από τα ουσιαστικά του.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

• Αυτό το επίσμα δεν προορίζεται για χρήση ως χειρουργικό σπόγγος.

• Η στερότητα του προϊόντος είναι εγγυημένη μόνο αν η φάση συσκευασία του δεν έχει υποστεί ζημία και δεν έχει ανοιχτεί πριν από τη χρήση. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή υποστεί ζημία πριν από τη χρήση και απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

• Το επίσταμα AQUACEL™ EXTRA προορίζονται για μία μόνο χρήση και δεν θα πρέπει να επαναχρησιμοποιούνται. Η επαναχρημοποίηση μπορεί να προκαλέσει αυξημένο κίνδυνο λοίμωξης διασταυρούμενης μόλυνσης, καθώς και καθυστέρηση της επώλυσης των έλων.

• Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε αυτό το επίσμα μαζί με άλλα προϊόντα φροντίδας έλων γιως ή σουβουλεύτες προϊόντα ανα επαγγελματία υγείας.

• Το επίσταμα AQUACEL™ EXTRA δεν είναι συσπώτο με προϊόντα που έχουν ως βάση το πετρέλαιο.

- Από τη διαδικασία αποστείρωσης, ενδέχεται να γίνει ανοιχτή μια ελαφρά οπή κατά το άνοιγμα της κύριας συσκευασίας.
- Κατά τη διάρκεια της φυσολογικής διαδικασίας επώλυσης του σώματος, μη βιώσιμος ιστός παραμένει από το έλος (αυτολυτική αποσκόνωση του νεκρού ιστού), ο οποίος θα μπορούσε αρχικά να είναι το έλος να φαίνεται μεγαλύτερο.
- Τα νεοσχηματισμένα αμορφορά αγάλια μπορεί περισσώσει να παράγουν υγρό με οίμα από το έλος μετά την αφαίρεση του επίσταμτος.
- Το επίσταμα AQUACEL™ EXTRA έχουν σχεδιαστεί ώστε να είναι ασφαλή για απεικόνιση μηχανικού υπερήχων (MRI).
- Απαγορεύεται η συνεχώνση μη επαγγελματίες υγείας εάν παρατηρήσει κάτι από τα ακόλουθα κατά τη διάρκεια των αλλαγών του επίσταμτος (κοκκίνωμα, φλεγμονή), διαβροχή (αποξηραμένο δέρμα), υπερηχογραφικές κοκκώδεις (τοχηματικές υπερβλάβες ιστού), σημεία λοίμωξης (εξιδρώμας πόνος, αιμορραγία, θερμοκρασιακή ανωμαλία του γύρω ιστού, εξιδρώμα έλους) ή μεταβολή στο χρώμα ή/και στην οσμή του έλους.
- Μετά τη χρήση, αυτό το προϊόν μπορεί να αποτελεί όχημα βιολογικό κίνδυνο. Ο χειρισμός και η απόρριψη θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με την απόπειρα ασφαλή πρακτική και τους ισχύοντες τοπικούς κρατικούς και ομοσπονδιακούς νόμους και κανονισμούς.
- Εάν κατά τη διάρκεια της χρήσης αυτού του προϊόντος ή ως αποτέλεσμα της χρήσης του παρουσιαστεί κάποιο σοβαρό περιστατικό, αναφέρετε το στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

ΣΧΕΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΚΑΙ ΛΟΓΕΣ

Το επίσταμα AQUACEL™ EXTRA μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο τους ή σε συνδυασμό με άλλα προϊόντα φροντίδας έλων, όπως κύρια επίπαστα, δεύτερευτοτα επίπαστα, επίσταμτος στερέωσης προϊόντα για θεραπεία συμπίεσης ή φαρμακτικές τοπικές θεραπείες. Η χρήση της Aquacel™ EXTRA θα πρέπει να πραγματοποιείται υπό την καθοδήγηση ενός επαγγελματία τομέα υγείας.

ΕΠΑΦΗ ΚΑΙ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ

Το επίσταμα AQUACEL™ EXTRA μπορούν να παραμείνουν για έως και 7 ημέρες, ωστόσο θα πρέπει να αλλάχουν νωρίτερα, εάν ενδεικνύονται κίνδυο.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Πριν από την εφαρμογή του επίσταμτος, καθαρίστε την περιοχή του έλους με κατάλληλο προϊόν καθαρισμού έλων.
- Το επίσταμα AQUACEL™ EXTRA θα πρέπει να επαλειφθούν τουλάχιστον 1 cm του περιβάλλοντος έλου περιβάλλοντος του έλους.
- Όταν χρησιμοποιείτε επίσταμα AQUACEL™ EXTRA σε βαθιά έλη, τοποθετήστε το έλος μόνο έως και 80%, καθώς το επίσταμα AQUACEL™ EXTRA θα δοκωθούν, για να γεμίσουν τον χώρο του έλους, σε επαφή με το υγρό του έλους.
- Αποφύγετε ένα διακετόν επίσμα για τη συγκρότηση των επίσταμτων AQUACEL™ EXTRA στη βάση τους, όπως:
 - ένα καλυπτικό επίσμα διατήρησης υγρασίας, όπως το πολύ λεπτό DuoDERM™ ο Αλαργικό ή μετρώς εξιδρώματικό έλη,
 - ένα δευτερεύον καλυπτικό επίσμα όπως το AQUACEL™ Foam ή το ConvMax™, σε μετρώς ή εντόνως εξιδρώματικό έλη,
 - ο για έλη ανατρέξτε στην ενότητα ΠΑ ΞΗΡΑ ΕΛΗ παρακάτω.
- Δείτε τα ενθέτα συσκευασίας των ενδοστών καλυπτικών επίσταμτων για πλήρεις οδηγίες χρήσης.
- Όλο τα έλη θα πρέπει να επιθεωρούνται τακτικά. Αφαίρεση το επίσταμα AQUACEL™ EXTRA όταν ενδεικνύονται κλινικά (π.χ. διαβροχή, υπερβολική αιμορραγία, αυξημένος πόνος) ή μετά από άλλα πράξεις κατά μέγεθος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ

- Προορίζεται το επίσταμα AQUACEL™ EXTRA βόθροντας με αποστειρωμένο φυσολογικό

ορό πριν από την επίπλη του έλους. Οι ιδιότητες ξελανοποίησης των επίσταμτων AQUACEL™ EXTRA θα βοηθήσουν στη διατήρηση μιας υγιούς πλήξης και στη μείωση του κίνδυνο διαβροχής.

- Καλύπτετε πλήρως το επίσμα με ένα καλυπτικό επίσμα διατήρησης υγρασίας, όπως το πολύ λεπτό DuoDERM™, για να αποφευχτεί την έθρονση επίσταμτος και την επακόλουθη προσκόλλησή του επίσταμτος στο τραύμα.
- Εάν, κατά την αφαίρεση, το επίσμα είναι στεγνό, ενυδατώστε με αποστειρωμένο φυσιολογικό ορό πριν από την αφαίρεση, για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού.

Φυλάσσεται σε θερμοσό και έθρο μέτρο: (10 °C - 25 °C/50° F - 77°F). Διατηρείται στεγνό.

Τα περισσότερες πληροφορίες ή κατανοητήριες γραμμές, επικοινωνήστε με την Convatec Professional Services.

Κατασκευάζεται στο Ηνωμένο Βασίλειο

© 2023 Convatec Inc.

™ υποδεικνύει εμπορικό σήμα της Convatec Inc.

عربي

وصف المنتج
منتجات AQUACEL™ EXTRA هي ضمادات ناعمة ومغطاة مسلوعة من طبقتين من كربوكسي ميثيل سلولوز المصنوع بمخاطبة خشبناغ ألياف مقوية.

تمنع هذه الضمادة كبريتات من سائل الجرح والكثيرا وتضيق هلتا ناعما وتمسكا بوقاف يتكامل ديقا مع سطح الجرح، وتوفر بيئة رطبة ذئع صلبة تغاه القصر والرشداء في إزالة النسيج الميت من الجرح (التضمير الذاتي).

الغرض من الاستخدام
تمتص منتجات AQUACEL™ EXTRA السوائل لنداشما كمشددة لولة تمت إذراج الحروق الرعية الصعبة وفقا لنواعي الإنداشما.

المتشدد المصنوع
تمتص منتجات AQUACEL™ EXTRA لنداشما لخصاصيو الرعية الصعبة، و مقوم الرعية الرعصى الذين يخضعون لإتراج لخصاصيو الرعية الصعبة.

المجموعة المستهدفة من المرضى
تمتص منتجات AQUACEL™ EXTRA نعدا لنداشما لدى المرضى الذين يعانون من أحد أنواع الحروق الشرجية في أواعي الإنداشما.

العائد السروري
تمنع AQUACEL™ EXTRA سائل الجرح والكثيرا، وتوفر بيئة رطبة لنداشم الجرح، وتساعد على التضمير الذاتي وإزالة للضامة الميتة من الحد بين الحروق ودمية الضمادة.
تمتص منتجات AQUACEL™ EXTRA خصائصه الضمادة وتضيق وترشد الجرح من تلقا مدهم الجرح والحد المصطب به.
توفر منتجات AQUACEL™ EXTRA حائرا لمساعدة مدهم الجرح من التؤد.

الذاهي الإنداشما
تمتص منتجات AQUACEL™ EXTRA نعدا لنداشما مع:

- فروح الساق، بما في ذلك:
 - الفرح الرورية
 - الفرح التريةية
- فروح زاه السكارى بما في ذلك فروح القدم السكرية
- فروح الحروق المصطب
- الجروح الحارضية
- الجروح الرخضية
- الجروح الختبية

موانع الإنداشما

يجب عدم إنداشما منتجات AQUACEL™ EXTRA لدى الإنداشما الذين لديهم حساسية أو الذين لديهم رد فعل تحسسي تجاه الضمادة أو أي من مكوناتها.

التحذيرات والملاحظات

- هذه الضمادة غير مخصصة لنداشما كتضميفة جراحية.
- التضمير مضمون ما لم يكن الجراب نلقا أو فوقها قبل الإنداشما لا تستخدم الجوزاب إذا كانت العمو نلقة أو متفوجة قبل الإنداشما ولخص منه وفقا لقراح الخلية.
- تمتص منتجات AQUACEL™ EXTRA خصائصه الضمادة وتضيق وترشد الجرح من تلقا مدهم الجرح وإزالة النسيج الميت من الجرح (التضمير الذاتي).
- لا ينبغي إنداشما هذه الضمادة مع منتجات العناية بالجرح الأخرى دون إنداشما لخصاصيو رعية صعبة أولا.
- تمتص منتجات AQUACEL™ EXTRA غير متوافقة مع المنتجات ذات الأناش المنطى.
- لا تكون ذات ناعمة خفيفة عند فتح العمو الأولية بسبب طبيعة التضمير.
- عدم عطف لنداشم الضمادة لتضيد، مثل إزالة النسيج الميت من الجرح (التضمير الذاتي)، بما قد يحد الجرح يتؤد أكبر من الذاتية.
- في بعض الأناش قد تسبب الأوعية الدموية المتفرقة حديثا نطق سائل الجرح بزيادة بعد إزالة الضمادة.
- تمتص منتجات AQUACEL™ EXTRA تكون آمنة لنداشما مع التصوير بالرنين المغناطيسى.
- تجنب إنداشما لخصاصيو رعية صعبة إذا لاحظ أي مما يلي أثناء تغير الضمادة، تهيج بالخط (الاحمرار، التورم) أو غمط (الضعف، الغمط)، أو فرط التصب (الآثار سموم ذات)، أو ظهور علامات العوى (إذابة الأظفار، والربو، ودمش، والحمى، والصدمة الحوطية، نضح الجرح)، أو الضعف في وزن أو راحة الجرح.
- بعد الإنداشما، قد تشكلت حلقات خضراء بيضاء مختللا بحد إلى يتم التعامل معه، والتخلص منه وفقا لتداسرة الطيبة المعولة والقوانين والترامق المحلية والقومية المعمول بها.
- إذا وقع خات خطير أثناء إنداشما الجوزاب أو لتدنية لنداشما، يرجى إبلاغ الجهة المصنعة و النطقة المختصة في الدولة العضو التي يقدم فيها المستخدم و/أو المريض بذلك.

التعليمات والملاجات ذات الصلة

لنداشما منتجات AQUACEL™ EXTRA بمفردها أو مع منتجات العناية بالجرح الأخرى مثل الضمادات الأولية أو المنتجات التكميلية أو الضمادات التثبيت.

أر أجهزة الملاج والمضطخ أو الملاجات الدولية الموصية.
بعض المنتجات المتعددة والملاجات الإضافية يتوجب من لخصاصيو رعية صعبة.

التصلي ودمة الإنداشما
يمكن وضع منتجات AQUACEL™ EXTRA لمدة تصل إلى 7 أيام، ويغير تغير الضمادات في وقت لآخر حسب الضرورة الطبية.

تعليمات الإنداشما

- قبل وضع الضمادة، نطف منطقة الجرح بلشخام منطف جروح مالمس.
- ينبغي التأكد منانتقال ضمادات AQUACEL™ EXTRA بما لا يقل عن 1 سم على الحد المحيط بالجرح.
- عند إنداشما ضمادات AQUACEL™ EXTRA في الجرح العميقة، قد تغطية الجرح نعدا تصل إلى 80% فقط لا لتشد ضمادات AQUACEL™ EXTRA ناعمة مسلمة الجرح عند ملامسة سائل الجرح.
- يأمر بوضع ضمادة ثلورية لتثبيت ضمادات AQUACEL™ EXTRA في موضعها، مثل:
 - ضمادة نغمة جرح ناعمة مثل DuoDERM™ Extra Thin في الجرح الخفيفة إلى متوسطة النضج،
 - ضمادة نغمة ثلورية مثل AQUACEL™ Foam أو ConvMax™ في الجروح المتوسطة إلى شديدة النضج.
- فيما يتعلق بالجرح الجاهل، راجع قسم الجروح الخلية.
- تغير إلى الشرة الخفيفة لنداشم الضمادة لتضمير العموصل أو تعليمات الإنداشما للكلية.
- يجب فحص جميع الجروح بصورة متكررة. إذا تمت ضمادات AQUACEL™ EXTRA حسب الضرورة لظيمة (مثل التورم أو الزفاز الزائد أو زيادة الألم) أو بعد مرور سبعة أيام كحد أقصى.

ناتسية الجرح الخلية

• وصف ضمادات AQUACEL™ EXTRA مسيليا بلشخام محلول ملحي مقوم قبل تضمير الجرح.
• إنداشما خصصاص المنطور في ضمادات AQUACEL™ EXTRA في الحدائق على الجرح رطبا ونلقا خطير.

• في نغمة الضمادة شكلنا شاشل ضمادة ضمادة تحفظ الرطوبة مثل DuoDERM™ ExtraThin لتجنب جفاف الضمادة ومن ثم تصالها للجرح.

• إذا كانت الضمادة عفاة عن ألتها، رطها محلل ملحي مقوم قبل إزالتها لتقليل خطر الإصابة بضمدة جزيها في مكان في بارد رجماف. (10 درجة مئوية - 25 درجة مئوية / 50 درجة فهرنهايت - 77 درجة فهرنهايت).

إذا كانت خلية خلية من مزود من المزموت أو الإنداشما، يرجى الاتصال مع Convatec Professional Services.

صنع في المملكة المتحدة

Convatec Inc. © 2023

™® تشير إلى علامة تجارية لشركة Convatec Inc.

Convatec Inc.
7815 National Service Road, Suite 600
Greensboro, NC 27409 USA
1-800-422-8811

Convatec International Services GmbH
Mühlentalstraße 36/38
8200 Schaffhausen, Switzerland

Convatec Denmark A/S
Aabovvej 1-3, Øst
4320 LERBEJENHÅG

Sponsored in Australia by
Convatec (Australia) Pty Ltd.
PO Box 63, Mulgrave VIC 3170
Australia

Convatec New Zealand
1800 339 412 Australia
0800 441 763 New Zealand

Convatec Subsidiary Office
Convatec Norge A/S
Niå Høvsveien 8
N-6667 Oslo

Convatec Subsidiary Office
Convatec Finland Oy
Keilaranta 16
FI-02150 Espoo

Convatec Subsidiary Office
Convatec Sverige AB
Gustav III:s Boulevard 42, 9. Floor,
SE-169 73 Solna
www.convatec.se

Convatec Subsidiary Office
Convatec Turkey
Arslançay Mah. Minnar Sınan Sok.
A Blok, No:21A, Iç Kapı No:9,
34396 Sarıyer
Istanbul TURKEY

Convatec Subsidiary Office
Convatec Mexico S de RL
Calle de la Industria 17
Cajalá, Jalisco
47121 Mexico
www.convatec.com

Convatec Subsidiary Office
Convatec Spain S.L.
C/Alfonso de Euzkadi 17
48940 Leizor
48940 Leizor, Bizkaia
www.convatec.com

Convatec Subsidiary Office
Convatec France SAS
11 rue de la République
92000 Nanterre Cedex
France
www.convatec.com

Convatec Subsidiary Office
Convatec Korea Ltd.
100, Seongnam-daero, Seongnam-si, Gyeonggi-do, Korea
www.convatec.com

Convatec Subsidiary Office
Convatec India Pvt. Ltd.
Plot No. 10, Phase 1, Industrial Area, Gurgaon, Haryana, India
www.convatec.com

Convatec Subsidiary Office
Convatec China Co., Ltd.
Room 1001, Building 10, No. 1000, Zhongyuan Road, Beijing, China
www.convatec.com

Convatec Subsidiary Office
Convatec Brazil S.A.
Rua do Comércio, 100 - Jd. América, São Paulo, SP, Brazil
www.convatec.com

Convatec Subsidiary Office
Convatec Mexico S de RL
Calle de la Industria 17
Cajalá, Jalisco
47121 Mexico
www.convatec.com

Convatec Subsidiary Office
Convatec Mexico S de RL
Calle de la Industria 17
Cajalá, Jalisco
47121 Mexico
www.convatec.com

Convatec Subsidiary Office
Convatec Mexico S de RL
Calle de la Industria 17
Cajalá, Jalisco
47121 Mexico
www.convatec.com

Convatec Subsidiary Office
Convatec Mexico S de RL
Calle de la Industria 17
Cajalá, Jalisco
47121 Mexico
www.convatec.com

Convatec Subsidiary Office
Convatec Mexico S de RL
Calle de la Industria 17
Cajalá, Jalisco
47121 Mexico
www.convatec.com